RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 314/2012 av den 12 april 2012 om ändring av förordning (EG) nr 555/2008 och förordning (EG) nr 436/2009 vad gäller följedokument för transport av vinprodukter och vad gäller de register som ska föras inom vinsektorn

(Europeiska unionens officiella tidning L 103 av den 13 april 2012)

På sidorna 29 och 30 i bilaga II i delen som avser bilaga IX till förordning (EG) nr 436/2009 ska det

i stället för:

”BILAGA IX

Uppgifter enligt artikel 27.2

— *På bulgariska:* ИЗНЕСЕНО

— *På spanska:* EXPORTADO

— *På tjeckiska:* VYVEZENO

— *På danska:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *På tyska:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *På estniska:* ”Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”

— *På grekiska:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *På engelska:* “Exported: EAD No … of [date]”

— *På franska:* “Exporté: EAD n° … du [date]”

— *På italienska:* “Esportato: DAE n. … del [data]”

— *På lettiska:* “Eksportēts: [datums] EAD Nr. …”

— *På litauiska:* EKSPORTUOTA

— *På ungerska:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *På maltesiska:* “Esportat: EAD Nru … ta’ [data]”

— *På nederländska:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *På polska:* WYWIEZIONO

— *På portugisiska:* EXPORTADO

— *På rumänska:* EXPORTAT

— *På slovakiska:* VYVEZENÉ

— *På slovenska:* IZVOŽENO

— *På finska:* VIETY

— *På svenska:* EXPORTERAD”

vara:

”BILAGA IX

Uppgifter enligt artikel 27.2

— *På bulgariska:* *„Изнесено: EAD № … от [дата]“*

— *På spanska:* *«Exportado: DAE n° … de[fecha]»*

— *På tjeckiska:* *„Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]“*

— *På danska:* "*Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]*"

— *På tyska:* *Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*

— *På estniska:* *"Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"*

— *På grekiska:* *«Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]»*

— *På engelska:* *"Exported: EAD No … of [date]"*

— *På franska:* *«Exporté: EAD n° … du [date]»*

— *På italienska:* *"Esportato: DAE n. … del [data]"*

— *På lettiska:* *"Eksportēts: [datums] EPD Nr. …"*

— *På litauiska:* *„Eksportuota: ELD Nr. …, [data]"*

— *På ungerska:* *»Exportálva: KKO-sz.: …, [dátum]«*

— *På maltesiska:* *"Esportat: EAD nru … ta' [data]"*

— *På nederländska:* *"Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]"*

— *På polska:* *"Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]"*

— *På portugisiska:* *«Exportado: DAE n.° … de [data]»*

— *På rumänska:* *„Exportat: EAD nr. … din [data]"*

— *På slovakiska:* *„Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]"*

— *På slovenska:* *„Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]"*

— *På finska:* *"Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]"*

— *På svenska:* *"Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]" "*

På sidan 35 i bilaga III i delen som avser bilaga IXa del B, "Uppgifter som avses i artikel 31.2–31.3" i förordning (EG) nr 436/2009, uppgifterna på portugisiska, ska det

i stället för: "— *på portugisiska*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.° […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.° 1234/2007»."

vara: "— *på portugisiska*:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.° […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».”